2
bureau
coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 24 octobre 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "accordant aux civils titulaires de la Décoration civique 1914-1918, pour autant qu'ils se trouvaient être dans les conditions d'octroi de la Médaille du prisonnier politique la Médaille de la victoire et la Médaille commémorative de la guerre 1914-1918", a donné le 9 novembre 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e October 1953 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van de Zege- en van de Herinneringsmedaille van de oorlog 1914-1918 aan de burgers titularissen van het Burgerlijk Ereteken 1914-1918, voor zoveel zij zich bevonden in de voorwaarden tot toekenning van de Medaille van de politieke gevangene", heeft de 9e November 1953 het volgend advies gegeven :

L'arrêté royal du 17 août 1951 (Moniteur belge du 25 août) prévoit l'octroi de la médaille de la victoire et de la médaille commémorative de la guerre 1914-1918 aux civils titulaires de la médaille du prisonnier politique 1914-1918.

Si le présent projet a pour but d'accorder les mêmes distinctions honorifiques aux titulaires de la décoration civique 1914-1918 qui se sont trouvés dans les conditions d'octroi de la médaille du prisonnier politique 1914-1918 mais ne l'ont cependant pas obtenue, la raison en est que ces titulaires de la décoration civique 1914-1918 ont obtenu cette décoration pour les mêmes actes de dévouement à la patrie que ceux qu'ils auraient pu faire valoir pour l'octroi de la médaille du prisonnier politique.

Le seul obstacle à l'octroi de cette dernière distinction est l'expiration des délais pour l'introduction des propositions et demandes.

Si ces délais étaient rouverts, les intéressés pourraient se voir décerner la médaille du prisonnier politique 1914-1918. L'octroi de celle-ci permettrait automatiquement l'octroi de la médaille de la victoire et de la médaille commémorative de la guerre 1914-1918 par application des dispositions de l'arrêté royal du 17 août 1951.

Le Conseil d'Etat est d'avis que l'objet du présent projet serait réalisé de manière plus simple et efficace en rouvrant les délais de forclusion actuellement prescrits pour l'octroi de la médaille du prisonnier politique 1914-1918.

Het koninklijk besluit van 17 Augustus 1951 (Belgisch Staatsblad van 25 Augustus) verleent de zegemedaille en de herinneringsmedaille van de oorlog 1914-1918 aan de burgers die drager zijn van de medaille van de politieke gevangene 1914-1918.

Indien het onderhavige ontwerp die zelfde onderscheidingstekens wil toekennen aan de dragers van het burgerlijk ereteken 1914-1918 die de medaille van de politieke gevangene 1914-1918 niet hebben gekregen hoewel zij aan de gestelde vereisten voldeden, dan is het omdat het burgerlijk ereteken 1914-1918 aan de begiftigden verleend werd voor dezelfde daden van verknochtheid aan het vaderland als zij hadden kunnen inroepen om de medaille van de politieke gevangene te verkrijgen.

Alleen de omstandigheid, dat de termijnen voor indiening van de voorstellen en aanvragen verstreken zijn, staat de toekenning van laatstgenoemd ereteken in de weg.

Indien deze termijnen opnieuw worden opengesteld, kunnen de belanghebbenden ook weer op de medaille van de politieke gevangene 1914-1918 aanspraak maken. De toekenning van deze medaille zou automatisch de weg openen tot de toekenning van de zegemedaille en herinneringsmedaille 1914-1918, bij toepassing van het bepaalde in het koninklijk besluit van 17 Augustus 1951.

De Raad van State is van oordeel, dat het doel van het ontwerp op eenvoudiger en doelmatiger wijze te bereiken is door heropening van de termijnen van uitsluiting, die thans inzake toekenning van de medaille van de politieke gevangene 1914-1918 zijn bepaald.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1953.
De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.